

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

مسکمره موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

مَعْلُومَات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبه »
مطبعه سیدر.

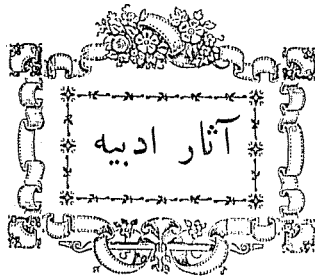
استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتیق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غر وشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غر وشدرد

نسخه سی ۱ غروش

فروغ طلعتک بر کره جک عکس ایتسه دنیا یه،
اولور عرش ملاححت منجذب آغوش دریایه؛
بتون انوار فوجا فوج اینر آفاق صحرا یه؛
دوز عالم تجلیلرله نزهتگاه معنایه؛
فقط کورمه شده لایق شانکی فردوس اعلا یه،
ظهور نورکی امر ایتمه مش معبود ذی شام!
ع . نادر



حسن مجرده :

سن ای حسن مجرد! یار نازان التفاتک،
خیال شاعرانه مدن قاچان آهو صفاتک؛
ینه سن تا ازلدن باعث فیض نجاتک؛
بنم محبوب جانتک، بنم روح الحیاتک؛
سنکله آکلارم دنیایی عین کائناتک؛
علو شانکه بالله وجدانمله خیرانم!

§

سن ای حسن مجرد! روحدن باریک و نازنده
کز رسک برقع آلکله مهتابی سحر لرده؛
اولور کاهی نقابک برکک رنگکده کی خنده،
غزال نازی ایلرسک کهی زلفکله پابنده؛
آلیر خمور چشمکدن ضیا اسحار تابنده...
کورون ای نشوؤ جاویده مظهر آنلی جانانم!

§

جمال، ای حسن صافی! بر طونوق مرآت آنکدر؛
خیال، ای شوح نازان! بی نصیب عاشقانکدر؛
مأل اک محتجب مضمون لاهوتی بیانکدر؛
کمال افتاده دامن صافیت نشانکدر؛
مثال انجیق سنک پرورده نور نهانکدر؛
مثال صافکک مجلوبیدر فکر پریشانم!

§

— افاده مخصوصه —

غزیه من ایچون کتیر تمکده اولدیغز
کاغد نصایسه و قتیله یتشدر یله مامش و آرادن
بر نسخنه نک باشقه جنس کاغد اوزرینه طبعی ده
قولکسیونک انتظام و اطرا دینه خلل کتیر
ملاحظه سیله اداره مزجه آرزو ایدلامش
اولدیغندن کچن هفته چیقمه سی لازم کلن
اوتوز سکرنجی نسخهی بوکون نشر ایدیوروز.
والعذر عند کرام الناس مقبول!

—

نصیح

بولندن اولکی نسخنده (ع . نادر)
امضاسیله مندرج بولنان غر لک مطلبی :

مهر نوتاب املدر چشم خمورک سنک
لیل و صلتدن کوزلدر زلف دیجورک سنک

اوله جق ایکن ایکنجی مصراعی سهوا.

میل و صلتدن کوزلدر ...

بولنده ترتیب ایدلمش اولدیغندن تصحیح اولنور.

—

« معلومات » ک اوتوز اوچجی نسخهنده
مندرج « حسنک ۱ » عنوانی منظومه لطیفه یه
یازدیغیم نظیره دن برارچه در :

اودم که فیض نوبهار آچار زمینده خنده لر،
اوخنده لر که چهره سمایی غرق رنگ ایدر؛
وورر عیونه هر طرفده بر جمال شعله ور؛
بتون پارلتی .. هپ کونش، بتون طلوع .. هپ سحر!
آرار آرار او نورلر ایچننده عاقبت نظر
بولور ینه سنک یوزکده بر مثال حسنکی!
محمد فکریت

﴿ بر مکتوب پاکتی [۱] ﴾

۱

(تولیه) ده (لیری) به

لیون . فی ۱۸ ...

آقشام ساعت آلتی . لیونه موصلت

ایتدم . بورایه نصل افکار ایله کلدیگیمی

[۱] مخبری : عکساندر دومازاده .

البته تقدیر و تعیین ایدرسکر، دکلی؟ یولداشلرم «تابل دوت» ده طعام ایدیورلر. بن ایسه اوتلاک بر اوطه سسندنه — او هر مسافرك حزن و اغبرارندن بر قسمتی براقوب کچدیکی اوطلردن برنده — سزی دوشونیور، سزه شو سطرلری یازیورم.

بر چوق سیاحت ایتدم. هر کس کبی آرقده سوکیلی بروجود، بر خصم، بردوست بر اعتیاد. حاصلی قلبك متأثر اولمدهن ایریله. میه جفی بر شخص ویا برشی ترك ایدرهك بر چوق لرل طولاشدم. فقط سیاحتك مقصد و منتهاسی بکا حزن وداعی، آلام سفری اونوتدیرردی. هیچ بر وقت بو سفرکی کبی قلبی آرقده براقوب یوله چیقدیغیم یوقدی! زواللی سوکیلیم! سزه بونلری یازان بنمیم! یازدقلم هپ واقع، او یله می؟ بر بر مزدن ابدیاً ایریلهلم. نه غریب! بزکه یکدیگر منی هیچ بر زمان ترك اتمیه جکمنزی دأما یکدیگر منزه و عدا ایدیور. بر بر منی حالا ایلک دقیقه ده کی قدر سویور ایدك. شیمیدی نصل اولورده — نتیجه سی پك اعلی معلوم ایکن — شو سیاحتی بکا امر ایذن سز اولدیغکزی دوشوندکجه کوزلرمدن، قولالرمندن، حافظه مندن، عقلندن، فکر مندن، بتون حواسندن شبهه دوشتم؟ بن بو حالك وقوعنه نصل ایثانیرم؟

آه! ایشته دقیقه لر اولیور که مفکره م او غریب قرارك قارشیسندنه طیش کسلش کبی طونه قالیور. اوزمان کوزلرمی آچوب اطرافده کی اشیا به باقیورم؛ او اشیا به که بزم اکدازمزدن کنیدیلی هیچ بر حصه تأثر آلمغه، گندی قیدسزلقلرندن بزه هیچ بر حصه تسلی ویرمکه مقتدر دکلردرده بزینه زمان زمان اولره عرض احتیاجدن وارسته اوله مایز! بعضاً: «حیاتده مییم، دکلی مییم؟ حیاتده ایستیم نیچون نفسی بویه بر فلاکت القای ایدیورم؟» دییه گندی کنذیمه دوشونیورم.

مدت حیاتك نه قدر قیصه اولدیغنی؛ برسنه، بز آی صوکره، بلکه یارین شو جهان فانی یه وداع ایده جکمی تفکر ایلاکجه دییورم که: «نهیه محاسبه عمر اتمه لی؟ حیات... حیات! حیاتدن برکون نه قاله جق؟ شیمیدی شو قاره طوپراغك آلتده خواب ابدی به طالمش نه قدر انسان واردر که بزم کبی اولورده قبلرینی بر مقصده وقف و قربان ایتشلر و حین انتقاللرندنه موجودات بر بر نظر لرندن زائل اولمیه باشلانجه او فداکارلقلرندن طولای رجدا نادم اولمشلردر!»

حال بو که سز بو افتراقی بکا اولان محبتك بر دلیلی اولق اوزره کوستریور. سکر؛ سز که دنیا ده اک زیاده سودیکم بر وجود سکر؛ سز که — شیمیدی اولدیغنی کبی — بندن یوز فرسخ اوزاقده بولنسه کز بیله سوزلره جواب ویره جکسکر؛ بمله قونوشه. جقنسکر ظن ایده جک قدر فکریم؛ خیالم سز که مشحوندر؛ سز که کوندر دیککزر مکتوبلری ایشته شوراده... یورکک اوزرنده، قلبك بر ایکنجی ضربانی کبی کوکتمده صاقلیورم؛ سز که بنی سویور سکر و سو- دیککزی بکا اعلان و اثبات ایتدیکز... فقط سویلیکز بکا: انسانك قلبی نصل بر محاکمه فکریه به تابع اولیور که نهایت اوقدر صریح بر احتمالسزلکه قارشی «اوت» بو واقعدر. «دیور»؟

بونکله برابر، غریب شی! شو کدرمه بیله صفا طویورم. شیمیدی بری کلوبده بکا: «اونو تمق ایسترمیسک؟» دیسه «ایستیم!» دییه جواب ویرردم. نیچون؟ چونکه تأثرات برهان ذکا و حیاتدر! برده سزی اونو تمق، سزدن اوزاق بولندیغمی دوشو- نهك متأثر و مضطرب اولمقندن قورتلوق، خایر، بونانکورلکدر؛ بو کندی نفسمده موجب شرف و مفخرت هر نه وارسه هپسنك بردن محو اولمسی دیکدر. بنم ایچون تسلی اضطر اتمك

دوامنده؛ حتی سرمدیتندده. بن ایسترم که — نرده بولنورسحق بولنلم — یکدیگر من ایچون مضطرب اولملی و چکدیگم ز اضطراب درونی بر بر منزه نقل اتمه لی بز.

یا بوقدر حقیقی، بوقدر شدید و مدید اولان بر اضطرابك کندی اثر اختیار و قرار من اولدیغنی دوشونجه!... آه! لیدی! اطرافزده هیچ برشی دیکشتمه مش؛ هرشی اسکی حالنده؛ سزیاشیور سکر، بن یاشیورم؛ سز بنی سویور سکر، بن سزی سویورم؛ ایکیزده کنجیز، بر بر منزه فدا ایده جک ده! بر چوق سسندلرمز وار. یا نصل اولیورده سز بنم یوزمندن، بن سزك یوزکردن. متکدر بولنیورز؟ حتی نصل اولیورده بزکدر نیورز؟ سز بعضی سوزلر سویلیدیکز. ایشته او سوزلر — بر باشقه سنه قارشى تفوه ایدلمش اولسه معناسز بر طاقم لفظلردن عبارت قاله. جغنده شبهه اولیان او بر قاچ کله — بزى دوچار یأس ایلدی!

شیمیدی او سوزلر نرده؛ عجباً او یله بر شی تفوه ایدلیدی میدی؟ بنم ذهنم مستثنا طوتلیدیغنی حالده اونلردن هیچ بر یرده هیچ بر اثر قالمامشدر. باقلم، اولفظلر بنم ویردیکم معنای حقیقه حازمیدی؟ یارب! نه حکمتدر که وجود سز برشی، صادر اولور اولماز هوا به منقلب و زائل اولان بر صدا، بر کله جک انسانك روحنی — بر گله نك بر جسمی تخریبندن ده امین؛ ده! مؤثر بر صورته — محو ایدیور. حال بو که او کدلر عینی حرفلریله باشقه بر طورده تلفظ، باشقه بر معنایه صرف ایدلمش اولسه بر باشقه سنی سویندیرم جکندنه شبهه بوقدر.

باقك، بن سیاحتك انحق یاریستنده میم؛ تحمل نهایت بولدی. الله عشقه، بنی چاغیرك! یازك بکا، بتون شو وقوعاتك بر رویدان، بر امتحانندن باشقه برشی اولمادیغنی، بنی کورمك ایستدیککزی بکا یازك! چونکه نصل اولوبده

سزہ اطاعت ایتدیگمی کندی کندیدن
صورهغه باشلادم؛ بو خیره دلالت ایتمز.
هله ایلریسنک هیچ حکمی یوق؛ بنم ایچون
یکمشی ده. کله جکی ده سزدن عبارت!

برکره اوکوزل کچهلری تحطری ایدیکز:
سز کلوب قانابه مک اوزرینه اوزا زیدیکز؛
بنده یانکره. او طورده رق او مینی مینی
آیاجقار کزی صغوقدن متأثر اولمش قوشلر
کبی آووجلر مک حرارتیه ایستغنه چالیشیردم.
او زمان هیچ آیرلق یوقدی. او زمان
اوجاقدن عکس ایدن سونوک ضیالر ایچنده
بربرمنه نصب نگاه ایدر؛ کولومسر، دو-
شوندیکمزی یکدیگرمنه سویلکه لزوم بیلله
کورمنردک. چونکه بن سزک فکرکردن
نه یکدیگنی کورردم؛ سز بنم ذهنی، خیالی
تنویر ایدن افکار و آمله بندن اول واقف
اولوردیکز. اوت؛ فکرلرمن؛ وجدانلرمن؛
کوکلرمن او درجه برلشمش ایدی که بویه
بر آقشامک صباح سزی تکرار کوردیکم
وقت کویا بر آن بیلله بندن آیرلما دیکز صانیردم.
هیاه! آرتق کوردیککز کوزل رؤیایری
لسانکزدن ایستیمه جکم؛ آینه مک قارشیسنه
کجوب ده اییک صاچلر کزی تنظیم ایتدیگکزی
کورمیه جکم؛ اورو حنواز اللر کرله اوموزمه
طیانیدیگکزی حس اینوب تترمه جکم!

خایر، بویه بر عشق بر آدمک صفحه
حیاسندن بر آن ایچنده سیانوب محو اولماز؛
خایر، بویه بر رؤیا بر نفسده سونوب کیتمه ملی،
عادتا وجود بولمایدیر! کوکلرمنک اهتزاز
وازدواجندن تولد ایدن بریشی محو ایتمکله
اولادینی اولدیرمک آراسنده نه فرق واردیر؟!
ذاتاً پدرمک فکر و آرزوسنی بن سز
آچدم می؟ سزدن صاقلادیغم او مکتوبی
بولوب اوقویان سز دگلیسکز... بنم لیونده
ایشم نه؟ صورارم سز. اگر شیدی بویه
چیقماز و سزی کلوب کورمنسهم بندن
واز کچه جککزی، بردها یوزمه باقیه جککزی

سویلیه رک بنی تهدید ایتدیکز. سزہ اطاعت
ایلک شرطیه بکا محبت ابدیه کزی وعد
ایتدیکز میدی؟ بک اعلیٰ ایشته امرکزی
یرینه کتیرمه مک المدن کادیکی قدر چابالورم؛
فقط دهها ایلک خطوه ده موازتمی غیب
ایتم؛ دوشدم، قیرلدم. آرتق غنایتکره؛
غنایت و مرحتکره مراجعت ایدیورم.
مکتوبی آلدیغکز دقیقه ده — هر فصله
قرارلشدرمش اولدیغمز — بو آیرلغه طاقت
کتیریلله میه جکنی سزده آکلماش بولنه جقسکز،
کندیلککزدن بکا عودت ایتدمی یازمه جقسکز
دکلی؟ آه! ایلک ملاقاتمزه ایده جکمزمصافحه لری
شعیدن کورینورمیسکز؛ مؤبد آیرلمش ظن اولنان
ایکی وجودک، ایکی قلبک برلشیه برمه سنده کی
صفای حس ایدیورمیسکز؟ شو ایتدیگمز
چو جوقلغه کیم بیلیر نه قدر کولوشه جکز!
بر کله، لیدی! طوبی! بر کله جک؛
سویلیکرده قوشسیم. سزہ اطاعت ایتدم؛
حالاده ایدیورم. لکن بوندن اوتیه سی تملمک،
اقتدارمک خارچنده در. آه! سویلیکر بکا؛
بنی سودیککزی، بنی بکلمکده اولدیغکزی
سویلیکر. بن سزی دنیاده هر شیدن زیاده
سویورم وامرکزی بکلیورم...
حیاتم سزکدر!

نویسه

— — — — —

۴

(ایری) دوه (نویسه) ه:

پاریس. فی ۱۸...

بندن ایستدیگکز کله بی یازامیه جغم.
دوستم! مادام که شو بولایلک آدمیزی آندق،
نهایتیه قدر کیتلی یز. بو آیریلقدن بنمده سزک
قدر متأثر و مضطرب اولمادیغمه نه ایله حکم
ایدیورسکز؟ بنده متأثرم؛ فقط غیرت
ایدلم؛ اگر کونک برنده قاووشتمق نصیب
اولورسه بکا تشکرلر ایده جککزه ذره قدر
شبهه یوقدر.

اوت، اولان ایشلر تمامیه واقعدیر.
اوت بربرمنی سودیکمز حالده بربرمزدن
آیریلورز. لکن حیاتک بو کبی ایجابات
منعجه سندن قورتلق نمکشدیر؟ سزہ سویلش
اولدیغم کله لر، او معناسزلقاریله برابر، بک
جدی حقایق حاویدر. اونلری تلفظ ایدم
بیلک بنم ایچون آز جسارتیه متوقف
ایدی؟ بن کندی سعادتیه سزککنه فدا
ایدیوردم. فقط برکره محاکمه ایدلم... هله
سز بنی دیکلیکر و مکتوبی جسارتکر ترده
مغلوب اولمیه باشلادیغی زمان بردها اوقویکر.
سزیکرمی، بش یاشنده سکز، بن اوتوز.
دیمک که بن سزدن ایکی قات یاشلیم. چونکه
بوندن اون سنه صوکره سزینه برکنخ آدم
صایدیغکز حالده بن قادینلر ایچون عشق
وعلاقه نك بر مستخرقلق، بر فلاکت، یاخود
سفاهت عد ایدلیکی ازل عمره واصل
اوله جغم. برده سزہ محبت مک شدتلی اولقله
برابر بن کندی ارادته مالک برقادین دکم.
(مابعدی وار)

— — — — —

اوج قطعه غزل [۱] ایله برابر (ملازم شکیب)
امضای برالفتامیه به مربوطاً وارد اولشدر:

بلونته

«بووا - دوره» ده بولندیغنی وکشت-
وکذار سرسریانه سی کندیسنی شاتودن
بک زیاده تبعید ایدمه مدیک زمانلرده اولدیغی
کبی بوکونده درت و آتی یاشلرینه بولنان
«بلونته» و «هانری» ناملرنده کی چو-
جوقلرینی کز. مک کورتوریوردی.
آثار طبیعتیه قارشیه عرض حیرتدن

[۱] غزللر کندی نوعلری آراسنده قیمتدار
عد ایدله جک آثاردن اولقله برابر «معلومات» ک
مسلك مختصینه موافق بولمادیغی ایچون درج
ایدیله مدی. بوندن طولانی اعتبار ایدر و حقمرده
ابراز اولنان توجهدن طولانی تشکرلر ایلز.